

lis Gnovis

■ UDIN. Messe par furlan



A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 21 di Otubar aes 5 e mieze soresere, li de capele «de Purità», daprûf dal domo (cun Radio Spazio che le trasmet sul moment). Al compagnarà la celebrazion il Còr di S. Marie la Lungje. Al disarà messe pre Tonin Cappellari.

■ SANT DENÈL. Il vueli de sperance

La Pro Loco di Sant Denêl e à inviade une iniziative – cetant originâl – cun chê di meti dongje dai fonts di destinâ al repart dai fruts dal Ospedâl di Sant Denêl. Le à clamade “Olio della Speranza”, e la propueste e je chê di mandâ indenant une “ricuelte comunitarie” di ulivis par meti adun un prodot identitari tal segn, juste apont, de sperance. I organizatôrs a sperin tal sucès de iniziative; ducj i citadins che a àn ulifs a podaran puartâ part o dute la lôr ricuelte di ulivis che daspò a vignaran puartadis tal turci di Martignâ, che za al lavore il vueli “EVO dal FVG”; e che al produsarà ancje il vueli de sperance: un 100% Sant Denêl extra vergjine.

■ LÂC DI CURNIN. Doi civuitons rivâts di lontan

Il civuiton (Strix aloco, o aloco) al è di sigûr un dai plui grancj uciei predadôrs noturnis, che si pues cjatâ dal Japon ae Russie, e che in Italie al fâs il nît dome in Friûl. Di resint, doi di lôr a son stâts puartâts te riserve natural dal lâc di Curnin par mieç di ricercjadôrs de Universitât di Viene, e logâts intune scjapule di pueste. Si trate di doi esemplârs zovins pronts pe riproduzion: Franz, sîs agns, che al ven de Cechie, e Sissi, che e ven di Cracovie. I doi a vegnin di un progjet austriac che al proviôt di tignî i uciei in cubie tun zoo e in centrîs a pueste, cun chê di fâ nassî altrîs esemplârs; fin cumò, 50 cubiis a àn permetût di liberâ 500 piçui.

■ VILLACH-TARVIS. Copade la linç Sofie



Le vevin molade tal mès di Març di chest an te foreste di Tarvis, la linç Sofie, che e rivave de Svizze, zovine femine di sîs agns. E jê, par cognossî miôr il mont dulintor, e jere rivade fintremai in Austrie, cence cjarte di identitât e cence savê la lenghe. Ma pôc timp indaûr e je stade cjatade muarte a Villach, copade di un braconir, che nol à vût pietât pe puare bestie. Che e faseve part di un progjet di inseriment di chescj animâi tes Alps sud-orientâls, progjet che al veve viodût liberâ te foreste di Tarvis ben cinc di chescj esemplârs.

Miercus 18	S. Luche evangjelist	Domenie 22	XXIX Domenie vie pal an
Joibe 19	S. ts Martars canadês	Lunis 23	S. Zuan di Capestrano
Vinars 20	S. te Irene martare	Martars 24	S. Antoni Marie Claret v.
Sabide 21	Madone di Gracie	Il timp	Prins frêts autunâi



Il soreli
Ai 18 al jeve aes 7.27
e al va a mont aes 18.16.



La lune
Ai 22 Prin cuart.

Il proverbi
La robe di chest mont e à di fâ la spese a ducj.
Lis voris dal mès
Intal zardinut, se la passion no mancje, si cjatin simpri mil lavoruts di fâ. Se no altri a smondeâ la tiere des jarbatis.

Manin “vero furlan” e Vignesie centri dal dispresi pai furlans

Il centri di ducj i peteçs e des slengaçadis sui furlans che ju àn piturâts mâl vie pai secui e je di sigûr la Vignesie dal secul XVI

Garantît di chei che a àn studiade la cuistion: il centri di ducj i peteçs e des slengaçadis sui furlans che ju àn piturâts mâl vie pai secui e je di sigûr la Vignesie dal secul XVI. Propit a Vignesie, si à sentence che la innomine di “Furlani” si doprave in sens di dispresi, tant che Andrea Calmo, comediograf venit, intai siei “Discorsi in più lettere compresi” (1547-56), al veve la borie di fevelâ di “zibetto furlano” e di “salsa furlana” par definî cierts nulôrs che par carità de Patrie furlane al è miôr no nomenâju. Simpri ai furlans, ta chei agns, e jere stade tacade la triste innomine di “vilan”, sostignint cussî une matematiche e antropologjiche ecuivalence tra i doi tiermins. Po stâi che i venezians di chei tims no vessin grande considerazion dai vicins di cjase: “Dime ludro, dime can, ma no dirme furlan”, e “Né fasoi, né furlani xe grazia de Dio”, forsit par fracâ su cierts odôrs... Par restâ ancjemò in temis “teologjics”, ve un “Dal furlan né bon vento, né bon cristian”. Tornant ae letierature, Vittorio Malmani, scritôr e musicist, tal so libri “Il Settecento a Venezia”, al ripuarte un contrast tra une “recamadora” e une “conzateste” dulà che, a un ciert pont, la “recamadora” e da sù ae “conzateste” cuntun: “Che ti, pezo de furlana, ti xe qua per sfacendar”, ma chê e ri-



Ludovi Manin

Propit a Vignesie, si à sentence che la innomine di “Furlani” si doprave in sens di dispresi

spuint, refudant la innomine: “Mi furlana? Dî, carogna, ti sarâ ti una vilana”. E ancje Carlo Goldoni, il comediograf, cun dut che al jere stât par cualchi timp a Udin daûr dal pari miedi, nol fo masse tenar cui furlans, se tal tierç at des “Massere”, une comédie in cinc ats di grant sucès (1755), al met in bocje al siôr Anzoleto zelôs chest sbroc: “Perché ne toca a nuialtri veneziani, veder el meglio e el bon in man a sti furlani”. Il sbroc al podarès ancje jessi interpretât ae lûs de elezion (1789) di Ludovi Manin, udinês, che la sò famee si jere trasferide di Florence a Udin tal 1651, e asociade ae nobiltât venite, a “dose” de Serenissime Republiche. Si conte, di fat, che il nobil venezian Pietro Gardenigo, so competidôr al cuar ducâl, al ves sbrocât un tant: “I ga fato dose un furlan. La republica xe morta”. Par dile dute, se no za muarte, la Republiche aromai e stentave a tirâ flât. Nissun interès, di bande dal Manin

a fâ il “dose”, che di fat al veve cirût dut il pussibil par fândi di mancul: al veve parfin metût sul plat la sò divignince foreste e la sò tarde associazion ae nobiltât venite. Nuie di fâ: a vinci a forin massime resons di basse scarsele, plene di telis di rai, che in chei agns a preocupavin la Serenissime, e a forin ancje lôr a scjafioâ la supierbeose autonomie venite. Culâ, tes calis e tes plaçutis, si slengaçave su “Lodovico Manin, cuor picinin, stretto de man, vero furlan”. Un vèr furlan, magari pitoc, pai venezians. Ma ancje la storie, cualchi volte, e fâs justizie: e je chê che a clamin “nemesi storiche”. Viodêt cemût: la Republiche Serenissime, che tal 1420, ancje in graciis de nobiltât savognane, e veve scjafioât la Patrie dal Friûl, cumò – se lis slengaçadis dai venezians a disevin la veretât – e viodeve distudâsi la sò grande storie par man di un piçul “dose furlan”, che propit jê e veve elet al cuar ducâl.

Roberto Iacovissi

Tradizions furlanis dal mès par cure di Mario Martinis

LICÔF DE SIERADE

Otubar al complete il cicli des ativitâts agrariis. A chest pont de stagion lis vendemis a son finidisde, ducj i prodots de tiere a son madûrs, a vegnin puartâts a cjase e mitûts tal sigûr prin che lis zilugnis ju puedin vuastâ, par sei conservâts e trasformâts. Une volte, la conservazion, secont antighis costumancis, e vignive fate cu lis plui svariadis technichis (sot spirt o sâl, vueli, asêt, ont, saîn, trape o par fermentazion natural). Se il vin e la distilazion a jerin facendis di oms, la conservazion des pomis e dai prodots dal ort a spietavin a lis feminis. Cussî otubar al jere ancje il mès des passadis e des ultimis marmeladis, dai moscj e dal sidri ma ancje de conservazion de trape par meti parsore dai râfs e otegnî la brovade e par distilâ la sgnape intes zornadis limpîdis di novembar e dicembar). Otubar al jere ancje il mès dulà che si faseve un grant



licôf cun ducj chei che vevin dade une man a vendemâ e a sierâ i lavôrs agriciui de anade. Il licôf al jere un rituâl di convivialitât fat a la conclusion di une ativitât agricule ma ancje de costruzion di une cjase o de conclusion di un afâr, dopo la firme di un contrat, pe sieradure definitive di une ativitât o par une impuartante ocasion che veve di sei fiestegjate. Lî si mangjave e si beveve in bondance e cun tante ligrie. Il tiermin al ven di Winkouf, il vin dal brindisi che al sierave la sottoscrizione di un afâr e poi diventât in tedesco Laikauf e Licôf, Licôuf, Lecôf, Incôuf, Lincûef in Friûl, Slovenie, Istrie, Croazie e Dalmazie. Il licôf, sicheduncje, al jere une sorte di premi, di zonte al compens patuît pe vore che e jere stade fate ben, une specie di siop o di “sore” di ricognossince pal lavôr ben fat e concludût cu la sodisfazion di ducj.